



Пояснения к справке об успеваемости для родителей по английскому языку и литературе

ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ ШТАТА НЬЮ-ЙОРК

Эти пояснения помогут Вам разобраться в оценках в таблице успеваемости Вашего ребёнка и рекомендациях по её улучшению.

1 Письмо директора Департамента образования

Каждый год учащиеся 3-8 классов принимают участие в экзаменационной программе штата Нью-Йорк (New York State Testing Program, NYSTP) по английскому языку и литературе (English Language Arts, ELA) и по математике согласно закону «Ни одного отстающего ребёнка» (No Child Left Behind, NCLB). Эта справка поможет Вам разобраться в оценках Вашего ребёнка по тестам, которые он (она) прошёл (ла); в ней также указаны источники информации, позволяющей Вам содействовать образованию своего ребёнка. Мы настоятельно советуем Вам пользоваться приведенными в этой справке сведениями в беседах с преподавателями Вашего ребёнка и другими работниками образования.

2 Сведения о Вашем ребёнке

Здесь приведены: имя и фамилия Вашего ребёнка, предмет, по которому проводился экзамен, степень (класс) и наименование школы.

3 Напоминание

Это поле напоминает Вам воспользоваться справкой об успеваемости Вашего ребёнка для обсуждений с его преподавателем сильных сторон и потребностей ребёнка. Более подробная информация на английском и испанском языке приведена на вебсайте Департамента по адресу www.NYSParents.com.

Оценки и уровень успеваемости Вашего ребёнка

4 Столбик указывает результаты, показанные Вашим ребёнком на экзамене в этом году. Стрелкой отмечена минимальная оценка, отвечающая нормативу.

5 Итоговая оценка и уровень успеваемости Вашего ребёнка за текущий год и 2 предыдущих года показаны жирным шрифтом. (Если Ваш ребёнок не сдавал экзамен по английскому языку и литературе в этом году, это место оставлено пустым. Результаты экзамена по английскому языку и литературе за прошлые годы будут сообщаться только тем учащимся, о которых имеется эта информация.)

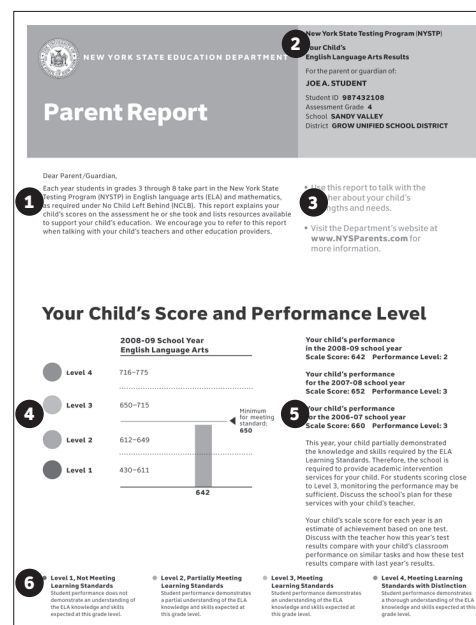
В первом абзаце приведены сведения об услугах, которые школа предлагает ученикам с такой же оценкой, как у Вашего ребёнка. Обсудите план получения этих услуг с преподавателем Вашего ребёнка.

6 Уровень 1 (несоответствие нормативам усвоения учебного материала) – Успеваемость учащегося не свидетельствует об усвоении знаний и навыков по английскому языку и литературе, которыми должен владеть учащийся этой ступени.

Уровень 2 (частичное соответствие нормативам усвоения учебного материала) – Успеваемость учащегося свидетельствует о частичном усвоении знаний и навыков по английскому языку и литературе, которыми должен владеть учащийся этой ступени.

Уровень 3 (соответствие нормативам усвоения учебного материала) – Успеваемость учащегося свидетельствует об усвоении знаний и навыков по английскому языку и литературе, которыми должен владеть учащийся этой ступени.

Уровень 4 (соответствие нормативам усвоения учебного материала с отличием) – Успеваемость учащегося свидетельствует о полном усвоении знаний и навыков по английскому языку и литературе, которыми должен владеть учащийся этой ступени.



7 Что надо знать о нормативах по английскому языку и литературе и результатах, показанных Вашим ребёнком:

Приведенные ниже сведения основаны на нормативах усвоения учебного материала, действующих в штате Нью-Йорк. Эти нормативы устанавливают, что именно Ваш ребёнок должен знать и уметь на его году обучения в школе. Успеваемость Вашего ребёнка по каждому нормативу предмета «Английский язык и литература» указана ниже в виде сводки стандартных показателей успеваемости (SPI). Стандартный показатель успеваемости (SPI) выражен количеством правильных ответов Вашего ребёнка на экзаменационные вопросы (в предположении, что на каждый норматив приходится 100 вопросов). Успеваемость Вашего ребёнка по каждому нормативу сопоставляется с нормативным диапазоном значений SPI. Оценка учащегося, попадающая в определённый нормативный диапазон, свидетельствует о его усвоении учебного материала согласно нормативу. Нормативные диапазоны различны для каждого норматива, поскольку некоторые нормативы предполагают больше трудных вопросов, чем другие.

More about the ELA score for JOE A. STUDENT

Student ID: 987432108
Assessment Grade: 4
School: SANDY VALLEY

7 **Child's Performance on This Test in the 2008-09 School Year:**
Level 2, Partially Meeting Learning Standards

7 **Read ELA standards and your child's results:**
The information below is based on the New York State Learning Standards. These standards describe what your child should know and be able to do at this grade level. Your child's performance on each ELA standard is presented below as a Standard Performance Index (SPI).
The SPI estimates the number of questions your child would answer correctly if there were 100 items per standard. Your child's performance on each standard is compared with the SPI target range. A student scoring within the target range demonstrates the expected understanding of the standard. The target ranges vary across standards because some standards may contain more difficult items than others.

| 9 | Your Child's SPI | SPI Target Range | Your Child's SPI is |
|---|------------------|------------------|-------------------------|
| 9 Language for Information and Understanding As listeners and readers, students will collect data, facts, and ideas, discover relationships, concepts, and generalizations, and use knowledge generated from oral, written, and electronically produced texts. As speakers and writers, they will use oral and written language that follows the accepted conventions of the English language to acquire, interpret, apply, and transmit information. | 70 | 69-78 | Within the Target Range |
| 8 Language for Literary Response and Expression Students read and listen to oral, written, and electronically produced texts and performances from American and world literature, relate texts and performances to their own lives, and develop an understanding of the diverse social, historical, and cultural dimensions the texts and performances represent. As speakers and writers, students will use oral and written language that follows the accepted conventions of the English language for self-expression and artistic creation. | 60 | 54-66 | Within the Target Range |
| 8 Language for Critical Analysis and Evaluation Students will listen, speak, read, and write for critical analysis and evaluation. As listeners and readers, students will analyze experiences, ideas, information, and issues presented by others using a variety of established criteria. As speakers and writers, they will use oral and written language that follows the accepted conventions of the English language to present, from a variety of perspectives, their opinions and judgments on experiences, ideas, information and issues. | 80 | 54-68 | Above the Target Range |

USING DATA THOUGHTFULLY Results by standard should be used as a starting point to help you understand your child's performance in English language arts. The scale score and performance level are better indicators than SPIs of your child's performance on the New York State Learning Standards for ELA.

What's Next?
To meet New York State Learning Standards, students need to perform at Level 3 or above. Your child's performance on this test in the 2008-09 school year: **Level 2, Partially Meeting Learning Standards.**

Discuss your child's test performance with the teacher.
To gain a complete and accurate picture of your child's strengths and needs, review classroom work, other test results, and progress reports with your child's teacher.

Build an action plan toward meeting the NYS Learning Standards.
Talk with your child and your child's teacher about how to improve school performance. Take into account your child's strengths and needs as well as his or her interests and after school activities.

Visit www.NYSParents.com to find:
 • Learning activities at home
 • Tips for communicating with your child's teacher
 • Information on the NYS ELA Learning Standards and the testing program.
 • Information about academic intervention services and tutoring programs.
 Use these tools to help your child learn and improve.

4/2008/03/01

8 Наименования нормативных диапазонов значений SPI

| | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| Выше нормативного диапазона | Above the Target Range |
| В пределах нормативного диапазона | Within the Target Range |
| Ниже нормативного диапазона | Below the Target Range |

9 Проверочный норматив

Языковые навыки усвоения и понимания текста. Учащиеся выполняют задания по восприятию речи на слух и с листа, устному изложению и составлению текстов для проверки умения усваивать фактический материал и понимать содержание. Слушая и читая тексты, учащиеся должны уметь извлечь из них данные, факты и идеи, вычленив отношения, понятия и обобщения, пользоваться знаниями, полученными из услышанных и прочитанных (написанных от руки и на компьютере) текстов. Учащиеся должны показать владение устной и письменной речью в соответствии с общепринятыми нормами английского языка для сбора, толкования, применения и передачи информации.

Навыки самовыражения и владения литературным языком. Учащиеся выполняют задания по восприятию на слух и чтению текстов (написанных от руки и на компьютере) и постановок из произведений американской и мировой литературы. При этом проверяется умение соотносить тексты и постановки с собственной жизнью, вникать в различные социальные, исторические и культурные особенности, нашедшие отражение в текстах и постановках. Учащиеся должны показать владение устной и письменной речью в соответствии с общепринятыми нормами английского языка для самовыражения и художественного творчества.

Навыки владения языком для критического анализа и оценки. Учащиеся выполняют задания по восприятию речи на слух и с листа, устному изложению и составлению текстов для проверки умения анализировать и оценивать текст. Слушая и читая тексты, учащиеся должны уметь на основе комплекса заданных критериев анализировать переживания, мысли, факты и проблемы, описанные другими людьми. Учащиеся должны показать владение устной и письменной речью в соответствии с общепринятыми нормами английского языка для изложения (с различных точек зрения) своих мнений и суждений о переживаниях, мыслях, фактах и проблемах.

10 КАК ПРАВИЛЬНО ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЭТИМИ ДАННЫМИ

Соответствие этих результатов нормативам следует считать всего лишь отправной точкой в понимании того, насколько Ваш ребёнок успевает в изучении английского языка и литературы. При определении успеваемости Вашего ребёнка по нормативам усвоения английского языка и литературы штата Нью-Йорк итоговая оценка и уровень успеваемости являются более информативными показателями, чем показатели SPI.

11 Что дальше?

Для выполнения требований нормативов усвоения, принятых в штате Нью-Йорк, успеваемость учащихся должна быть не ниже уровня 3.

- Обсудите результаты сдачи экзамена Вашим ребёнком с преподавателем.
- Выработайте план действий.
- Посетите вебсайт www.NYSParents.com.

More about the ELA score for JOEA STUDENT

Student ID: 987432108
Assessment Grade: 4
School: SANDY VALLEY

Your Child's Performance on This Test in the 2008-09 School Year:
Level 2, Partially Meeting Learning Standards

About ELA standards and your child's results:

The information below is based on the New York State Learning Standards. These standards describe what your child should know and be able to do at this grade level. Your child's performance on each ELA standard is presented below as a Standard Performance Index (SPI).

The SPI estimates the number of questions your child would answer correctly if there were 100 items per standard. Your child's performance on each standard is compared with the SPI target range. A student scoring within the target range demonstrates the expected understanding of the standard. The target ranges vary across standards because some standards may contain more difficult items than others.

| Tested Content Strand | Your Child's SPI | SPI Target Range | Your Child's SPI is |
|---|------------------|------------------|-------------------------|
| <p>Language for Information and Understanding Students will listen, speak, read, and write for information and understanding. As listeners and readers, students will collect data, facts, and ideas; discover relationships, concepts, and generalizations; and use knowledge generated from oral, written, and electronically produced texts. As speakers and writers, they will use oral and written language that follows the accepted conventions of the English language to acquire, interpret, apply, and transmit information.</p> | 70 | 69-78 | Within the Target Range |
| <p>Language for Literary Response and Expression Students will read and listen to oral, written, and electronically produced texts and performances from American and world literature; relate texts and performances to their own lives and develop an understanding of the diverse social, historical, and cultural dimensions the texts and performances represent. As speakers and writers, students will use oral and written language that follows the accepted conventions of the English language for self-expression and artistic creation.</p> | 60 | 54-66 | Within the Target Range |
| <p>Language for Critical Analysis and Evaluation Students will listen, speak, read, and write for critical analysis and evaluation. As listeners and readers, students will analyze experiences, ideas, information, and issues presented by others using a variety of established criteria. As speakers and writers, they will use oral and written language that follows the accepted conventions of the English language to present, from a variety of perspectives, their opinions and judgments on experiences, ideas, information and issues.</p> | 80 | 54-68 | Above the Target Range |

USING DATA THOUGHTFULLY Results by standard should be used as a starting point to help you understand your child's performance in English language arts. The scale score performance level and better indicates than SPIs of your child's performance on New York State Learning Standards for ELA.

10 What's Next?
To meet New York State Learning Standards, students need to perform at **Level 3** or above. Your child's performance on this test in the 2008-09 school year: **Level 2, Partially Meeting Learning Standards.**

11 Discuss your child's test performance with the teacher.
To gain a complete and accurate picture of your child's strengths and needs, review classroom work, other test results, and progress reports with your child's teacher.

Build an action plan toward meeting the NYS Learning Standards.
Talk with your child and your child's teacher about how to improve school performance. Take into account your child's strengths and needs as well as his or her interests and after school activities.

Visit www.NYSParents.com to find:

- Learning activities at home
- Tips for communicating with your child's teacher
- Information on the NYS ELA Learning Standards and the testing program.
- Information about academic intervention services and tutoring programs.

Use these tools to help your child learn and improve.